

CAT**Konvensaun hasoru Tortura,
Tratamentu no Kastigu seluk
ne'ebé Kruél, Dezumanu ka
Degradante**Distr.
JERÁLCAT/C/4/Rev.3
18 Jullu 2005

Orijinál: Ingles

**MATADALAN SIRA KONA-BA FORMA NO KONTEÚDU HUSI
RELATÓRIU INISIÁL SIRA TUIR ARTIGU 19 NE'EBÉ ESTADU-PARTE
BA KONVENSAUN HASORU TORTURA TENKE ENTREGA**

1. Tuir Artigu 19 husi Konvensaun hasoru Tortura, Tratamentu no Kastigu seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu ka Degradante, kada Estadu-parte sei entrega relatóriu ida kona-ba medida sira ne'ebé adota ona hodi realiza ninia kompromisu tuir Konvensaun ne'e. Estadu-parte tenke entrega relatóriu inisiál iha tinan ida nia laran dezde Konvensaun ne'e hahú vigora ba Estadu-parte refere, no tuirfalimai tenke entrega relatóriu suplementár kada tinan haat, exetu Komité husu relatóriu sira seluk.
2. Ho objetivu atu tulun Estadu-parte sira prienxe sira-nia obrigasaun tuir Artigu 19, Komité adota orientasaun jerál tuir mai kona-ba forma no konteúdu husi relatóriu inisiál sira. Matadalan ida-ne'e troka versaun uluk ne'ebé Komité adota iha nia reuniaun da-82 (sesaun daneen) iha Abril 1991.

PARTE I. INFORMASAUN JERÁL**A. Introdusaun**

3. Iha introdusaun husi relatóriu, tenke refere ba dokumentu prinsipál ne'ebé haluan tiha ona relasiona ho informasaun jerál, hanesan estrutura polítika en jerál, enkuadramentu legál en jerál ne'ebé fó protesau ba direitus umanus, nst. La presiza repete informasaun ne'e iha relatóriu inisiál.
4. Informasaun kona-ba prosesu atu prepara relatóriu tenke inklui iha seksaun ne'e. Komité konsidera katak bainhira prepara relatóriu sira, di'ak liu atu halo konsulta ho parte-interesada barabarak. Ho nune'e Komité haree favoravelmente informasaun kona-ba kualkér konsulta ne'ebé halo ho Governu, ho instituisaun nasionál ne'ebé promove no proteje direitus umanus, ka ho organizasaun naun-governamentál no organizasaun sira seluk.

**B. Enkuadramentu legál jerál ne'ebé bandu tortura no tratamentu ka
kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante**

5. Iha seksaun ida-ne'e Komité hakarak simu informasaun espesífika ne'ebé relasiona ho implementasaun Konvensaun dezde ke informasaun ne'e la inklui iha dokumentu prinsipál, liuliu buat hirak tuir mai:

- Referénsia badak ida ba dispozisaun konstitusionál, kriminál no administrativa kona-ba bandu tortura no tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante;
- Tratadu internasionál ne'ebé lida ho tortura no tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante, bainhira Estadu-parte ne'ebé entrega relatóriu sai ona parte ba tratadu internasionál refere;
- Konvensaun nia estatutu iha enkuadramentu legál iha rai laran, n.e. relasiona ho Konstituisaun no lejislasaun baibain;
- Oinsá lei doméstika sira garante katak proibisaun kontra tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante nu'udar proibisaun ne'ebé inalienável;
- Karik bele invoka dispozisaun sira husi Konvensaun iha tribunál sira-nia oin, no karik tribunál no autoridade administrativa sira bele aplika dispozisaun sira direktamente, ka karik tenke transforma dispozisaun sira ba lei interna ka regulamentu administrativu hodi permite autoridade sira atu halo aplikasaun no implementasaun. Bainhira tenke transforma dispozisaun sira ba lei interna ka regulamentu administrativu, relatóriu refere tenke fó informasaun kona-ba aktu lejizlativu ne'ebé integra Konvensaun iha orden jurídika interna;
- Autoridade judisiál, autoridade administrativa ka autoridade sira seluk ne'ebé kompetente ho jurisdisaun/ mandatu ne'ebé kobre asuntu sira ne'ebé regula iha Konvensaun, hanesan Tribunál Konstitusionál, Supremu Tribunál, tribunál baibain no tribunál militar, prokuradoria, órgaun dixiplinár, autoridade administrativa ne'ebé responsavel ba polisia no administrasaun prizaun, institusionál nasional sira ne'ebé promove no proteje direitus umanus, nst, fó vizaun jerál kona-ba oinsá bele implementa Konvensaun iha nivel federál, sentrá, rejional no lokal iha Estadu nia laran, no indika fatór no difikuldade ruma ne'ebé bele afeta Estadu ne'ebé halo relatóriu atu prienxe obligasaun sira ne'ebé hatuur iha Konvensaun. Iha sirkunstánsia hanesan ne'e relatóriu tenke inklui informasaun espesífika ne'ebé relasiona ho implementasaun Konvensaun. Bele inklui mós dokumentasaun relevante ne'ebé halibur ona husi autoridade sira ka instituisaun privadu ka públiku sira seluk.

II. INFORMASAUN NE'EBÉ RELASIONA HO KADA ARTIGU SUBSTANTIVU HUSI KONVENSAUN

6. Nu'udar regra jerál, relatóriu tenke inklui informasaun tuir mai, relasiona ho kada Artigu:
- Medida lejizlativa, judisiál, administrativa ka medida seluk ne'ebé implementa dispozisaun sira;
 - Kazu no situasaun konkreta ne'ebé hatudu aplikasaun medida ne'ebé implementa dispozisaun sira, inklui dados estatístiku ne'ebé relevante;
 - Kazu ka situasaun ne'ebé Estadu viola konvensaun, tanbasá iha violasaun hanesan ne'e no medida sira ne'ebé adota ona hodi hadi'ak situasaun ne'e. Importante ba Komité atu hetan impresan klara kona-ba situasaun legál no mós situasaun de facto.

Artigu 1

7. Artigu ida-ne'e kontein definisaun kona-ba tortura relasiona ho objetivu husi Konvensaun. Tuir dispozisaun ida-ne'e relatóriu tenke inklui:

- Informasaun kona-ba definisaun tortura iha lei interna, inklui atu indika karik definisaun ne'e kumpre loloos ho definisaun iha konvensaun;
- Se laiha definisaun kona-ba tortura iha lei interna ne'ebé kumpre definisaun iha konvensaun, fó informasaun kona-ba dispozisaun kriminal ka lejislativa ne'ebé aplikavel ba kazu tortura hotu-hotu;
- Informasaun kona-ba instrumentu internasionál ka lejislasaun nasionál ne'ebé kontein ka bele kontein dispozisaun sira ne'ebé iha aplikasaun luan liu.

Artigu 2, parágrafu 1

8. Dispozisaun ida-ne'e introdús Estadu-parte nia obrigasaun atu adota medida efetiva hodi prevene hahalok tortura. Relatóriu tenke kontein informasaun kona-ba:

- Informasaun pertinente kona-ba medida efetiva ne'ebé adota ona hodi prevene hahalok tortura hotu-hotu, *inter alia* relasiona ho: durasaun iha detensaun polisia; detensaun sein kontaktu ba li'ur; regra sira ne'ebé regula detidu nia direitu atu hetan advogadu, ezame médiku, kontaktu ho nia família, nst.; lejislasaun emerjénsia ka kontra-terrorizmu ne'ebé bele limita garantia sira ne'ebé fó ba detidu.

9. Komité sei haree favoravelmente avaliasaun ida husi Estadu ne'ebé halo relatóriu kona-ba efetividade husi medida sira ne'ebé adota ona hodi prevene tortura, inklui medida sira atu garante katak sira ne'ebé halo tortura tenke lori ba justisa.

Artigu 2, parágrafu 2

10. Relatóriu tenke kontein informasaun kona-ba medida efetiva hodi garante katak la invoka sirkunstánsia exesionál, liuliu:

- Karik iha medida legál no administrativa hodi garante katak direitu atu la hetan tortura la sujeitu ba derogasaun durante estadu funu, ameasa funu, instabilidade política interna ka emerjénsia publika seluk ruma.

Artigu 2, parágrafu 3

11. Relatóriu tenke indika:

- Karik iha lejislasaun no jurisprudénsia kona-ba proibisaun atu invoka orden superior, inklui orden husi autoridade militar, nu'udar justifikasaun ba tortura; karik iha duni, tenke fó informasaun kona-ba sira-nia implementasaun iha prátika;
- Karik iha sirkunstánsia ruma ne'ebé permite subordinadu ida tuir lei atu kontra orden atu halo tortura, prosedimentu rekursu ne'ebé disponivel ba nia no informasaun kona-ba kazu ruma ne'ebé akontese ona;

- Karik autoridade pública sira-nia atitude kona-ba konseitu “*obediência devida*” nu’udar defeza kriminál iha impaktu ruma atu implementa loloos proibisaun ida-ne’e.

Artigu 3

12. Artigu ida-ne’e hatuur katak labele duni, lori filafali ka estradita ema ida (*halo espulsaun, devolusaun ka estradisaun ba ema ida*) ba Estadu ida ne’ebé nia bele hetan tortura. Relatóriu tenke kontein informasaun kona-ba:

- Lejizlasaun doméstika kona-ba proibisaun ida-ne’e;
- Karik lejizlasaun no prátika sira kona-ba terrorizmu, situasaun emerjénsia, seguransa nasionál ka razaun seluk ne’ebé Estadu adota ona bele hamosu impaktu ruma atu implementa loloos proibisaun ida-ne’e;
- Autoridade ida ne’ebé determina estradisaun, espulsaun, devolusaun ka *refoulement* ba ema ida no bazeia ba kritériu saida;
- Karik desizaun kona-ba asuntu ne’e bele hetan revizaun, no karik bele, husi autoridade ida ne’ebé, prosedimentu saida de’it mak aplikavel no karik prosedimentu hanesan ne’e iha efeitu suspensivu;
- Desizaun ne’ebé foti ona iha kazu ne’ebé relevante ho Artigu 3 no kritériu ne’ebé uza hodi foti desizaun hirak-ne’e, informasaun ne’ebé sai baze ba desizaun hirak-ne’e no fonte informasaun;
- Tipu formasaun ne’ebé fó ba oficiál sira ne’ebé lida ho espulsaun, divulgasaun no estradisaun ba ema estrangeiru.

Artigu 4

13. Artigu ida-ne’e implisitamente impoin obrigasaun ba kada Estadu-parte ne’ebé halo relatóriu atu adota lejizlasaun ne’ebé kriminaliza tortura ho dispozisaun sira ne’ebé konsistente ho definisaun iha Artigu 1. Komité espresa opiniaun konsistente katak krime tortura iha diferensa kualitativa ho omisídiu no agresaun fizika oioin ne’ebé hatuur ona iha lei sira, ho nune’e tortura tenke hetan definisaun ketak nu’udar krime ida. Relatóriu tenke kontein informasaun kona-ba:

- Dispozisaun penál iha lei sivíl no militar kona-ba ofensa hirak-ne’e no pena sira ne’ebé relasionadu;
- Karik prazu preskrisional aplika ba ofensa hanesan ne’e;
- Kazu hira ho natureza saida de’it iha ne’ebé aplika dispozisaun legál refere, no rezultadu husi kazu hirak-ne’e, liuliu, pena ne’ebé hatún ona ba kondenadu no razaun sira bainhira la kondena (absolvisaun);
- Ezemplu sira husi desizaun judisiál ne’ebé relevante ho implementasaun Artigu 4;

- Lejizlasaun ne'ebé iha kona-ba medida dixiplinár ne'ebé sei foti hasoru pesoál sira ne'ebé aplika lei ne'ebé responsavel ba hahalok tortura, bainhira halo investigasaun ba alegasaun kona-ba tortura (n.e. suspensaun);
- Informasaun kona-ba oinsá pena sira ne'ebé estabese ona sei konsidera katak tortura nu'udar ofensa grave.

Artigu 5

14. Artigu 5 regula kona-ba Estadu-parte sira-nia devér legál atu estabese jurisdisaun ba krime sira ne'ebé mensiona iha Artigu 4. Relatóriu tenke inklui informasaun kona-ba:

- Medida sira ne'ebé foti ona hodi estabese jurisdisaun iha kazu sira ne'ebé inklui iha (a), (b) no (c) husi parágrafo 1. Tenke inklui mós ezemplu husi kazu sira ne'ebé aplika (b) no (c);
- Medida sira ne'ebé foti ona hodi estabese jurisdisaun iha kazu sira ne'ebé envolve supostu infratór ne'ebé agora daudaun hela iha territóriu Estadu ne'ebé halo relatóriu, no Estadu refere la estradita nia ba Estadu ne'ebé iha jurisdisaun ba ofensa refere. Tenke fó ezemplu husi kazu sira ne'ebé (a) konfirma estradisaun no (b) rekuza estradisaun.

Artigu 6

15. Artigu 6 regula oinsá Estadu-Parte ezerse jurisdisaun, liuliu kestaun sira ne'ebé relasiona ho investigasaun ba ema ida ne'ebé hela daudaun iha territóriu no tuir alegasaun nia halo ofensa ruma ne'ebé mensiona iha Artigu 4. Relatóriu tenke fó informasaun kona-ba:

- Dispozisaun sira iha lei doméstika, liuliu kona-ba detensaun ba ema refere ka medida sira seluk hodi garante ninia prezensa; ninia direitu ba asisténsia konsulár; Estadu ne'ebé halo relatóriu iha obrigasaun atu fó-hatene Estadu sira seluk ne'ebé dalaruma iha jurisdisaun katak ema ne'e iha detensaun laran; sirkunstánsia ba detensaun ne'e no karik Estadu-Parte iha intensaun atu ezerse jurisdisaun;
- Autoridade sira ne'ebé iha responsabilidade atu implementa aspetu oioin husi Artigu 6;
- Kualkér kazu ne'ebé aplika dispozisaun doméstika hanesan refere iha leten.

Artigu 7

16. Artigu ida-ne'e kontein Estadu nia obrigasaun atu hahú prosesu relasiona ho hahalok tortura bainhira Estadu ne'e iha jurisdisaun, exetu estradita supostu infratór. Relatóriu tenke fó informasaun kona-ba:

- Medida sira hodi garante katak supostu infratór hetan tratamentu justu iha kada momentu iha prosesu, inklui direitu ba akonsellamentu jurídiku, direitu ba prezunsaun inosénsia to'o nia kulpabilidade prova ona, direitu ba igualdade iha tribunál sira-nia oin, nst.;
- Medida sira hodi garante katak nivel evidénsia ne'ebé nesesáriu hodi prosesa no kondena ema ida devia aplika igualmente iha kazu sira ne'ebé envolve ema estranjeiru ida ne'ebé halo tortura iha rai seluk;

- Ezemplu sira kona-ba implementasaun prátika ba medida sira hanesan refere iha leten.

Artigu 8

17. Bazeia ba Artigu 8 husi Konvensaun, Estadu-parte sira iha kompromisu atu rekoñese tortura nu'udar ofensa ne'ebé bele posibilita estradisaun ho objetivu atu fasilita estradisaun bainhira deskonfia katak ema ida halo tortura no/ka krime relasionadu hanesan tentativa atu halo tortura, kumplisidade no partisipasaun iha tortura. Relatóriu tenke inklui informasaun kona-ba:

- Karik Estadu ne'ebé halo relatóriu konsidera tortura no krime relasionadu nu'udar ofensa ne'ebé posibilita estradisaun;
- Karik Estadu ne'ebé halo relatóriu hatuur katak estradisaun ne'e sujeitu ba ezisténsia tratadu ida;
- Karik Estadu ne'ebé halo relatóriu konsidera Konvensaun nu'udar baze legál ba estradisaun relasiona ho ofensa sira refere iha leten;
- Tratadu estradisaun entre Estadu ne'ebé halo relatóriu no Estadu-parte sira seluk ne'ebé ratifika Konvensaun ne'e, ne'ebé inklui tortura nu'udar ofensa ne'ebé posibilita estradisaun;
- Kazu sira ne'ebé Estadu ne'ebé halo relatóriu konfirma estradisaun ba ema ne'ebé tuir alegasaun halo ofensa ruma hanesan refere iha leten.

Artigu 9

18. Bazeia ba Artigu ida-ne'e, Estadu-parte sira iha kompromisu atu fó assisténsia judisiál ba malu relasiona ho prosedimentu kriminál hotu-hotu kona-ba ofensa tortura no krime relasionadu hanesan tentativa atu halo tortura, kumplisidade no partisipasaun iha tortura. Relatóriu sira tenke inklui informasaun kona-ba:

- Dispozisaun legál, inklui tratadu ruma, kona-ba assisténsia judisiál mútua ne'ebé aplika iha kazu ne'ebé envolve ofensa sira refere iha leten;
- Kazu sira ne'ebé envolve ofensa tortura iha ne'ebé Estadu ne'ebé halo relatóriu hato'o ka simu pedidu ba assisténsia mútua, inklui rezultadu husi pedidu.

Artigu 10

19. Bazeia ba Artigu ida-ne'e no Artigu 16 ne'ebé relasionadu, Estadu sira iha obrigasaun atu fó formasaun, *inter alia*, ba pesoál médiku no pesoál ne'ebé aplika lei, ofisiál judisiál no ema sira seluk ne'ebé envolve iha detensaun, interrogasaun ka tratamentu ba ema sira ne'ebé hakru'uk ba Estadu nia kontrolu ka kontrolu ofisiál, relasiona ho proibisaun tortura no tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante. Relatóriu tenke inklui informasaun kona-ba:

- Programa formasaun kona-ba asuntu refere iha leten ba ema sira ne'ebé iha responsabilidade ba funsaun oioin ne'ebé hakerek iha Artigu 10 husi Konvensaun;

- Informasaun kona-ba formasaun ba pesoál médiku ne'ebé lida ho detidu ka ema ne'ebé buka azilu hodi detekta marka fízika no psikolójika husi tortura no formasaun ba ofisiál judisiál no ofisiál sira seluk;
- Natureza no frekuénsia husi instrusaun no formasaun;
- Informasaun kona-ba formasaun ruma ne'ebé garante tratamentu ne'ebé apropiadu no hatudu respeitu ba feto, foin-sa'e, no grupu étniku, relijiozu ka grupu sira seluk, liuliu kona-ba forma tortura ne'ebé hamosu efeitu la proporsionál ba grupu hirak-ne'e;
- Efetividade husi program ida-idak.

Artigu 11

20. Bazeia ba Artigu ida-ne'e no relasiona ho Artigu 16, Estadu-parte sira iha obrigasaun atu reeve beibeik regra, instrusaun, métodu no prátika kona-ba interrogasaun, no mós modalidade sira kona-ba detensaun no tratamentu ba ema ne'ebé sujeitu ba kualkér forma kaptura, detensaun ka prizaun ho objetivu atu prevene tortura no tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu no degradante. Relatóriu tenke inklui informasaun kona-ba:

- Lei, regulamentu no instrusaun kona-ba tratamentu ba ema ne'ebé lakon sira-nia liberdade;
- Informasaun kona-ba medida sira ne'ebé hamosu nesesidade atu fó-hatene kedas no hetan asesu ba advogadu, doutór, membru família no, iha kazu ema estranjeiru, notifikasaun konsulár;
- Oinsá lei doméstika no Estadu nia prátika sira reflète regra no prinsípiu tuir mai: Regra Mínima sira kona-ba Tratamentu ba Prizioneiru sira; Prinsípiu Báziku kona-ba Tratamentu ba Prizioneiru sira; Prinsípiu sira kona-ba protesau ba ema hotu-hotu ne'ebé sujeitu ba Kualkér Forma Detensaun ka Prizaun; Prinsípiu Étika Médika ne'ebé relevante ho Pesoál Saúde sira-nia papél, liuliu Médiku sira, hodi proteje prizioneiru no detidu sira hasoru Tortura no Tratamentu ka Kastigu Seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu no Degradante; no Kódigu Konduta ba Funsionáriu sira ne'ebé responsavel atu Aplika Lei;
- Kualkér órgaun ka mekanizmu independente ne'ebé estabelese ona hodi inspesiona prizaun sira no fatin detensaun sira seluk no atu monitoriza kualkér forma violénsia hasoru mane no feto sira, inklui kualkér forma violénsia seksuál hasoru mane no feto sira no kualkér forma violénsia entre prizioneiru sira, inklui autorizasaun ba monitorizasaun internasionál ka inspesaun husi ONG sira;
- Informasaun kona-ba medida sira hodi garante katak fatin hotu-hotu hanesan ne'e hetan rekoñesimentu ofisiál no la permite detensaun sein kontaktu ba li'ur;
- Mekanizmu hodi reeve hahalok husi pesoál sira ne'ebé aplika lei ne'ebé iha responsabilidade ba interrogasaun no detensaun ba ema sira ne'ebé tau iha detensaun ka prizaun no rezultadu husi revizaun refere, hamutuk prosedimentu kualifikasaun ka re-kualifikasaun;

- Informasaun kona-ba salvagarda ruma hodi proteje individuun ne'ebé vulneravel tebes ba risku sira.

Artigu 12

21. Bazeia ba Artigu ida-ne'e no Artigu 16 ne'ebé relasionadu, Estadu tenke garante katak autoridade kompetente sira hala'o investigasaun ne'ebé imparsiál no lailais bainhira iha razaun atu fiar katak ema halo tortura ka tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante iha nia jurisdisaun. Relatóriu tenke identifika:

- Autoridade sira ne'ebé iha kompeténsia atu hahú no hala'o investigasaun, tantu iha nivel kriminal komu dixiplinár;
- Prosedimentu ne'ebé aplikavel, inklui karik iha asesu ba ezame médiku imediatu no perísia forense;
- Karik supostu infratór hetan suspensaun husi nia funsaun enkuantu investigasaun la'o daudaun no/ka nia labele iha kontaktu liután ho alegada vítima;
- Informasaun kona-ba rezultadu husi kazu ne'ebé prosesa iha tribunál no kastigu.

Artigu 13

22. Bazeia ba Artigu ida-ne'e no Artigu 16 ne'ebé relasionadu, kona-ba kualkér individuun ne'ebé hatete katak nia hetan tortura ka tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante, Estadu-parte tenke garante nia direitu atu hato'o keixa no tenke halo investigasaun imparsiál no lailais ba nia kazu, no mós tenke fó protesauun ba keixa-na'in no sasin-na'in hasoru tratamentu aat ka intimidasaun. Relatóriu tenke inklui informasaun kona-ba:

- Medida sira ne'ebé disponivel ba individuun ne'ebé hatete katak sira sai vítima ba tortura ka tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu no degradante;
- Medida sira ne'ebé disponivel ba keixa-na'in iha kazu ne'ebé autoridade kompetente lakohi investiga nia kazu;
- Mekanizmu sira hodi proteje keixa-na'in no sasin-na'in hasoru kualkér forma intimidasaun ka tratamentu aat;
- Dadus estatístiku ne'ebé dezagregadu, *inter alia*, bazeia ba seksu, idade, krime no fatin jeográfiku kona-ba número keixa kona-ba tortura no tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante ne'ebé hato'o ba autoridade iha rai laran no rezultadu husi investigasaun. Relasiona ho ema ne'ebé hetan akuzasaun katak nia halo tortura no/ka tratamentu aat seluseluk, tenke indika mós nia pertense ba servisu ida ne'ebé;
- Informasaun kona-ba keixa-na'in nia asesu ba solusaun judisiál ne'ebé independente no imparsiál, inklui informasaun kona-ba kualkér barreira diskriminatória ba ema nia estatutu iguál iha lei nia okos, no kualkér regra ka prátika sira ne'ebé prevene asédiu ka trauma adisionál ba vítima sira;

- Informasaun kona-ba ofisiál ruma iha forsa polísia no prokuradoria ka gabinete seluk ruma ne'ebé relevante ne'ebé iha formasaun espesífika hodi lida ho kazu ne'ebé iha alegasaun kona-ba tortura ka tratamentu no kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante ka violénsia hasoru fetu no minoria étnika, relijioza ka sira seluk;
- Informasaun kona-ba efetividade husi medida refere.

Artigu 14

23. Artigu ida-ne'e relasiona ho ema ne'ebé sai vítima ba tortura nia direitu ba reparasaun, komprensaun no rehabilitasaun ne'ebé justu no adekua. Relatóriu tenke kontein informasaun kona-ba:

- Prosedimentu ne'ebé iha hodi fó kompensasaun ba ema ne'ebé sai vítima ba tortura no sira-nia família no karik prosedimentu hirak-ne'e kodifika ona ka formaliza ona ho kualkér maneira;
- Karik Estadu iha responsabilidade legál ba infratór nia hahalok, ho nune'e iha obrigasaun atu fó kompensasaun ba vítima;
- Dadus estatístiku ka, pelumenus, ezemplu husi desizaun sira ne'ebé autoridade kompetente hatún ona atu fó kompensasaun no indika karik desizaun hirak-ne'e implementa ka lae, inklui informasaun ruma kona-ba natureza husi tortura, estatutu no identifikasaun ba vítima no montante kompensasaun ka reparasaun seluk ne'ebé fó ona;
- Programa rehabilitasaun ne'ebé eziste iha rai laran ba vítima tortura;
- Informasaun kona-ba kualkér medida aleinde komprensaun hodi restaura respeito ba vítima nia dignidade, nia direitu ba seguransa no protesaun ba nia saúde, hodi prevene repetisaun no atu tulun vítima nia rehabilitasaun no reintegrasaun iha comunidade.

Artigu 15

24. Tuir dispozisaun ida-ne'e Estadu tenke garante katak deklarasaun sira ne'ebé ema halo nu'udar rezultadu husi tortura laele uza nu'udar evidénsia iha kualkér prosesu, exetu hasoru ema ne'ebé hetan akuzasaun katak nia halo tortura, nu'udar evidénsia katak ema ruma fó deklarasaun ne'e. Relatóriu tenke kontein informasaun kona-ba:

- Dispozisaun legál kona-ba proibisaun atu uza deklarasaun ne'ebé hetan nu'udar rezultadu husi tortura nu'udar elementu prova;
- Ezemplu husi kazu sira ne'ebé aplika dispozisaun refere;
- Informasaun karik Estadu-parte nia sistema legál simu ka lae evidénsia derivada.

Artigu 16

25. Artigu ida-ne'e impoin obrigasaun ba Estadu sira atu bandu tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante. Relatóriu tenke kontein informasaun kona-ba:

- Oinsá Estadu-parte bandu tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante; informasaun kona-ba definisaun ka dispozisaun seluk iha lei doméstika ne'ebé relasiona ho hahalok hirak-ne'e;
- Medida ruma ne'ebé Estadu-parte adota ona hodi prevene hahalok hanesan ne'e;
- Kondisaun moris nian iha sentru detensaun polísia no prizaun sira, inklui ba fetu no menór, inklui karik sira haketak fetu no menór sira husi mane/adultu sira. Liuliu, tenke tau matan ba kestaun sira ne'ebé relasiona ho número prizioneiru ne'ebé exesivu tebetebes, violénsia entre prizioneiru sira, medida dixiplinár hasoru detidu, kondisaun médika no saneamentu, moras sira ne'ebé mosu beibeik no tratamentu ba moras sira iha prizaun, asesu ba ai-han no kondisaun iha detensaun ba menór sira.
